



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Казанский национальный исследовательский
технологический университет»
(ФГБОУ ВО «КНИТУ»)

ПРИКАЗ

24.05.2022

№ 445-О

**О порядке защиты диссертаций на иностранном языке в
диссертационном совете, созданном на базе ФГБОУ ВО «КНИТУ»**

В соответствии с п.15 Положения о присуждении ученых степеней, утвержденного Правительством Российской Федерации от 24.09.2013 № 842, пп. 6, 7 и 36 Положения о совете по защите диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук, утвержденного приказом Минобрнауки России от 10.11.2017 № 1093, п р и к а з ы в а ю:

1. Утвердить порядок защиты диссертаций на иностранном языке в диссертационных советах, созданных на базе ФГБОУ ВО «КНИТУ» (далее – Порядок) (Приложение).

2. Контроль за исполнением настоящего приказа возложить на начальника УАНПК Мисбахову Ч.А.

Врио ректора

Ю.М. Казаков

Порядок защиты диссертаций на иностранном языке в диссертационном совете, созданном на базе ФГБОУ ВО «КНИТУ»

1. Настоящим Порядком регулируется деятельность диссертационных советов, созданных на базе ФГБОУ ВО «Казанский национальный исследовательский технологический университет» (далее – ФГБОУ ВО «КНИТУ», Университет), по защитах диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук (доктора наук), подготовленных иностранными гражданами на иностранном языке.

2. Иностранному гражданину, подготовившему диссертацию на соискание ученой степени, предоставляется право защиты диссертации на иностранном языке в диссертационных советах, созданных на базе ФГБОУ ВО «КНИТУ».

3. Диссертация представляется в диссертационный совет на иностранном и русском (перевод) языках согласно п.15 Положения о присуждении ученых степеней, утвержденному Правительством Российской Федерации от 24.09.2013 №842 (в редакции от 11.09.2021 №1539).

Диссертация на иностранном языке на соискание ученой степени кандидата наук представляется в двух экземплярах, на соискание ученой степени доктора наук – в трех экземплярах.

Диссертация на русском языке (перевод) на соискание ученой степени кандидата наук представляется в диссертационный совет в 5 экземплярах, на соискание ученой степени доктора наук – в 6 экземплярах.

Один экземпляр русского варианта (перевода) диссертации на соискание ученой степени кандидата наук, два экземпляра русского варианта (перевода) диссертации на соискание ученой степени доктора наук должны быть заверены нотариусом или переводчиком, имеющим соответствующую квалификацию и сертификат. Копия страницы, заверяющей перевод, также

должна быть вставлена в виде отдельной страницы в оставшиеся экземпляры диссертации на русском языке (перевод).

Диссертация на соискание ученой степени кандидата наук на иностранном языке и русском языке (перевод), содержащей оригинал страницы заверения нотариусом или переводчиком, имеющим соответствующую квалификацию и сертификат, направляется в Российскую государственную библиотеку.

Два экземпляра диссертации на соискание ученой степени доктора наук на иностранном языке и русском языке (перевод), содержащих оригинал страницы заверения нотариусом или переводчиком, имеющим соответствующую квалификацию и сертификат, направляется в Минобрнауки России и Российскую государственную библиотеку.

4. В случае принятия диссертации к защите печатают автореферат на двух языках – иностранном и русском (перевод). Перевод одного экземпляра автореферата должен быть заверен нотариусом или переводчиком, имеющим соответствующую квалификацию и сертификат. Автореферат должен содержать отдельную страницу, заверяющую правильность перевода (один экземпляр – оригинал, остальные – копию).

Количество экземпляров автореферата на иностранном языке на соискание ученой степени кандидата наук должно быть 16 штук, на соискание ученой степени доктора наук – 17 штук. Количество экземпляров автореферата на русском языке (перевод) определяется Перечнем рассылки автореферата, утверждаемого на заседании диссертационного совета по приему диссертации к защите.

Из них:

- два экземпляра автореферата на иностранном и русском (перевод) языках передается в библиотеку ФГБОУ ВО «КНИТУ»;

- девять экземпляров автореферата на иностранном и русском (перевод) языках в обязательном порядке направляется в Информационное телеграфное агентство России (ИТАР-ТАСС);

— четыре экземпляра автореферата диссертации на соискание ученой степени кандидата наук, пять экземпляров диссертации на соискание ученой степени доктора наук на иностранном и русском (перевод) языках включаются в первый экземпляр аттестационного дела, направляемого в Минобрнауки России;

— два экземпляра автореферата на иностранном и русском (перевод) языках включается во второй экземпляр аттестационного дела, которое хранится в ФГБОУ ВО «КНИТУ».

Рассылка автореферата оппонентам, ведущей организации, членам диссертационного совета и заинтересованным лицам осуществляется только на русском языке (перевод).

5. Перевод на русский язык диссертации, автореферата и документов, представляемых соискателем ученой степени в диссертационный совет в соответствии с перечнем, утвержденным Министерством науки и высшего образования Российской Федерации, обеспечивается за счет средств соискателя ученой степени по соглашению между ФГБОУ ВО «КНИТУ» и соискателем (п.15 Положения о присуждении ученых степеней, утвержденному Правительством Российской Федерации от 24.09.2013 № 842 (в редакции от 11.09.2021 №1539) и п.7 Положения о совете по защите диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук от 10.11.2017 № 1093 (в редакции от 07.06.2021 № 458)).

6. При защите диссертации на иностранном языке ФГБОУ ВО «КНИТУ» в случае требования члена или членов диссертационного совета или официального оппонента (оппонентов) обеспечивает двусторонний синхронный перевод публичной защиты диссертации (п.15 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденному Правительством Российской Федерации от 24.09.2013 №842 (в редакции от 11.09.2021 №1539) и пп.6 и 36 «Положения о совете по защите диссертаций на соискание ученой степени

кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук» от 10.11.2017 № 1093 (в редакции от 07.06.2021 № 458)).

Двусторонний синхронный перевод публичной защиты может осуществляться любым «носителем» иностранного языка, на котором проходит защита, и русского языка.

За качество перевода доклада соискателя и ответов на вопросы и замечания несут ответственность председатель и ученый секретарь диссертационного совета, в котором проходит защита, и при оформлении документов подтверждается нотариусом или переводчиком, имеющим соответствующую квалификацию и сертификат. Перевод осуществляется за счет средств соискателя ученой степени.

7. По итогам защиты диссертации на иностранном языке оформляется стенограмма заседания на русском языке, за исключением ответов соискателя на вопросы и замечания членов диссертационного совета, официальных оппонентов, ведущей организации, лиц, предоставивших отзывы на диссертацию и автореферат диссертации, а также присутствующих на заседании приглашенных лиц. Ответы соискателя на вопросы и замечания оформляются на иностранном и русском (перевод) языках. Перевод должен быть заверен нотариусом или переводчиком, имеющим соответствующую квалификацию и сертификат. Перевод осуществляется за счет средств соискателя ученой степени.

8. Приложение к стенограмме по защите диссертации на иностранном языке – текст выступления соискателя должен оформляться на иностранном и русском (перевод) языках. Перевод должен быть заверен нотариусом или переводчиком, имеющим соответствующую квалификацию и сертификат. Перевод осуществляется за счет средств соискателя ученой степени.

9. Соискатель ученой степени по соглашению между ним и ФГБОУ ВО «КНИТУ» обеспечивает при необходимости услуги переводчика в случае приглашения соискателя ученой степени на заседание Комиссии или экспертного совета (п.15 «Положения о присуждении ученых степеней»,

утвержденному Правительством Российской Федерации от 24.09.2013 №842 (в редакции от 11.09.2021 №1539)).

10. Процедура защиты на иностранном языке в иных пунктах, не оговоренных в настоящем Порядке, осуществляется в порядке, установленном Положениями о присуждении ученых степеней и Положением о совете по защите диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук в действующих редакциях.

11. Принятие Порядка, изменений и дополнений к нему производятся в соответствии с делопроизводством ФГБОУ ВО «КНИТУ».

11.1. Внесение изменений в Порядок осуществляется на основании приказа ректора Университета.

12. Настоящий Порядок подлежит регистрации в составе документов организационного характера номенклатуры дел УАНПК.

13. Оригинальный экземпляр настоящего Порядка хранится в составе документов организационного характера в УКДО до замены новым вариантом.

14. Заверенные копии Порядка хранятся в составе документов организационного характера УАНПК.

15. Контроль за выполнением настоящего Порядка осуществляется проректором по научной работе и инновациям Университета.

16. Текст Порядка подлежит размещению на официальном сайте Университета.

17. Настоящий Порядок действует с момента утверждения ректором Университета и до его отмены либо принятия нового Порядка.